

# 113 學年度國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所

## 表演組（乙組）術科考試：指定題

指定題劇本片段節選自 Sarah Kane（莎拉·肯恩）著，胡開奇譯。2009。《4.48 精神崩潰》，收錄於《驚爆：莎拉·肯恩戲劇集》。臺北市：印刻。

請所有考生（不分性別）從以下劇本片段中二擇一，作為術科考試指定題。

### 【考題一】

這醫生那醫生和那剛剛走過的什麼醫生想必他也會進來說些屁話。在酷熱沮喪的隧道裡煎熬，我屈辱至極當我莫名地顫抖並結結巴巴時關於我的「病」我無話可說不管如何無非就是知道一切都無意義因為我將會死我被那流暢的精神理療話語僵住它告訴我一個客觀現實的存在那即是我的肉體與靈魂是一體的。但我不在也從未在過。這醫生做記錄而那醫生試圖發出同情的低語。注視我，打量我，聞著由我皮膚裡冒出的致命衰竭，我的絕望撕裂著把人耗盡的恐慌淹沒了我當我驚恐至極地環顧世界不明白為何所有人在私下都知曉我痛徹心肺的恥辱卻微笑著注視我。

恥辱恥辱恥辱。

淹沒在你他媽的恥辱中。

費解的醫生，明知的醫生\*，奇特的醫生，除非見到真憑實據否則你會覺得他們都是騙病人的醫生，他們問同樣的問題，教我如何說辭，推薦醫治憤怒天性的化學療法並相互掩飾彼此的屁眼直到我想大叫你過來，你是唯一自願地觸摸過我的醫生，看著我的眼睛，嘲笑我那來自新掘墳墓的語調裡憤世嫉俗的幽默，戲謔我剃光的頭，還撒謊說樂意看到我。你撒謊。還說樂意看到我。我信賴你，我愛你，然而讓我傷心的不是失去你，而是你化妝得猶如診斷記錄般厚顏無恥的混賬的虛偽。

---

\* 註：「明知的醫生」在原文中是 *sensible doctors*，考生可自行參照原文，翻譯適切的文字。

你的真實，你的謊言，不是我的。

當我深信你與眾不同的時候你或許也會感覺到你的精神苦痛它時時在你臉上閃現甚至顯示出要爆發，你也遮住你的屁眼。恰似所有那些愚蠢庸俗的婊子。

在我看來那是背叛。而我的意念就是這些困惑的碎片的主體。

一切都無法熄滅我的憤怒。

一切也無法重建我的信念。

這不是一個我希望生存的世界。

## 【考題二】

— 但你有朋友。

（長長的沉默。）

你有許多朋友。

你給了朋友什麼使他們這樣支持你？

（長長的沉默。）

你給了朋友什麼使他們這樣支持你？

（長長的沉默。）

你給了什麼？

（沉默。）

我們有職業關係。我想我們的關係良好，但它是職業上的。

（沉默。）

我感受到你的痛苦但我不能將你的生命握在我手中。

（沉默。）

你會好的。你很堅強。我知道你會好起來因為我喜歡你而你不可能喜歡那種連自己都不喜歡的人。我懼怕的人是我不喜歡的人因為他們如此仇恨自

己甚至也不讓別人喜歡他們。但我的確喜歡你。我會思念你。而且我知道你會好起來。

（沉默。）

我大多數的病人都想殺我。下班時我需要離開這兒回家見到愛人放鬆身心。我需要與朋友相處放鬆身心。我需要與朋友們真正地相聚。

（沉默。）

我恨極了這個工作我需要我的朋友們心智正常。

（沉默。）

對不起。

- 這不是我的錯。
- 對不起，這是個誤會。
- 這不是我的錯。
- 不是，不是你的錯。對不起。

（沉默。）

我曾想要解釋——

- 我知道。我憤怒是因為我理解，不是因為我不理解。